

招标公告

Avis de l'appel d'offres

1. 招标条件

1. Conditions d'appel d'offres

本招标项目 HDPE 管材采购招标人为刚波夫矿业股份有限公司，招标项目资金来自自筹资金，出资比例 100%。该项目已具备招标条件，现对采购进行 HDPE 管材公开招标（招标编号：KMS-BIDDING-2023-P03）。

L'Adjudicateur de l'achat des tuyaux en HDPE pour ce projet d'appel d'offres est Kambove Mining SAS, et le projet d'appel d'offres est financé par autofinancement, avec une proportion d'apport en capital de 100%. Le projet a rempli les conditions d'appel d'offres et lance maintenant l'appel d'offres public pour l'achat des tuyaux en HDPE (N° AO: KMS-BIDDING-2023-P03).

2. 项目概况

2. Aperçu du projet

刚波夫矿业股份有限公司简称“刚波夫公司”，位于刚果（金）加丹加省利卡西市坎博韦镇，主营业务为铜钴矿资源开采和冶炼加工，于 2021 年 9 月 30 日建成投产，具备年产阴极铜 28000 吨、粗制氢氧化钴含钴 1200 吨的产品生产能力。

Kambove Mining SAS, dénommée ci-après Kambove Mining, est située dans la Commune de Kambove, Ville de Likasi, Province du Katanga, RDC. Son activité principale comporte l'exploitation, la fonte et le traitement des ressources de minerai de cuivre-cobalt, le projet a été achevé et mis en service le 30 septembre 2021, avec une capacité de production annuelle de 28 000 tonnes de cuivre cathodique et de 1 200 tonnes d'hydroxyde de cobalt brut contenant du cobalt.

3. 招标范围

3. Portée de l'appel d'offres

3.1 供货范围

3.1 Étendue de la fourniture

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque
1	HDPE90° 弯头 elbow	DN350 PN16	个 pcs	30.00	HDPE90° 弯头 elbow
2	HDPE 管 HDPE tube	DN65 PN16	米 m	360.00	HDPE 管 HDPE tube
3	HDPE90° 弯头 elbow	DN400 PN10	个 pcs	5.00	HDPE90° 弯头 elbow
4	HDPE 管 HDPE tube	DN200 PN16 OD225	米 m	800.00	HDPE 管 HDPE tube
5	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN350*150 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
6	HDPE 等径三通 straight tee	DN350 PN16	个 pcs	20.00	HDPE 等径三通 straight tee
7	HDPE90° 弯头 elbow	DN150 PN10	个 pcs	30.00	HDPE90° 弯头 elbow
8	HDPE90° 弯头 elbow	DN300 PN16 (OD315)	个 pcs	30.00	HDPE90° 弯头 elbow
9	HDPE90° 弯头 elbow	DN200 PN16	个 pcs	30.00	HDPE90° 弯头 elbow
10	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN150*80 PN16	个 pcs	20.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
11	HDPE90° 弯头 elbow	DN250 PN10	个 pcs	10.00	HDPE90° 弯头 elbow
12	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN100 PN16	个 pcs	60.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
13	HDPE 等径三通 straight tee	DN150 PN16	个 pcs	30.00	HDPE 等径三通 straight tee

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque
14	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN200*125 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
15	HDPE 等径三通 straight tee	DN100 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 等径三通 straight tee
16	HDPE 管 HDPE tube	OD140 PN16	米 m	240.00	HDPE 管 HDPE tube
17	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN400*250 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
18	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN500 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
19	HDPE 等径三通 straight tee	DN80 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 等径三通 straight tee
20	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN150*100 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
21	HDPE 等径三通 straight tee	DN50 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 等径三通 straight tee
22	HDPE 等径三通 straight tee	DN100 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 等径三通 straight tee
23	HDPE90° 弯头 elbow	DN450 PN10	个 pcs	5.00	HDPE90° 弯头 elbow
24	HDPE 管 HDPE tube	DN150 PN16 OD160	米 m	240.00	HDPE 管 HDPE tube
25	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN400*350 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
26	HDPE 异径三通 reducing tee	DN400*150 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 异径三通 reducing tee

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque
27	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN450 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
28	HDPE 异径三通 reducing tee	DN300×100 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 异径三通 reducing tee
29	HDPE 异径三通 reducing tee	DN250×150 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 异径三通 reducing tee
30	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN400 PN16	个 pcs	20.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
31	HDPE90° 弯头 elbow	DN450 PN16	个 pcs	5.00	HDPE90° 弯头 elbow
32	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN150 PN16	个 pcs	60.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
33	HDPE 管 HDPE tube	DN50 OD63 PN16	米 m	360.00	HDPE 管 HDPE tube
34	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN300*100 PN16	个 pcs	20.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
35	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN65 PN16	个 pcs	50.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
36	HDPE 等径三通 straight tee	DN250 PN16	个 pcs	30.00	HDPE 等径三通 straight tee
37	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN250*125 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
38	HDPE 等径三通 straight tee	DN200 PN16	个 pcs	20.00	HDPE 等径三通 straight tee
39	HDPE 等径三通 straight tee	DN200×100 PN16 HDPE	个 pcs	10.00	HDPE 等径三通 straight tee

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque
40	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN350 PN16	个 pcs	30.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
41	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN50 PN16	个 pcs	50.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
42	HDPE 异径三通 reducing tee	DN100*80 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 异径三通 reducing tee
43	HDPE 管 HDPE tube	DN100 OD110 PN16	米 m	360.00	HDPE 管 HDPE tube
44	HDPE 异径三通 reducing tee	DN250×100 PN16	个 pcs	20.00	HDPE 异径三通 reducing tee
45	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN200*100 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
46	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN400*300 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
47	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN200*150 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
48	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN125 PN16	个 pcs	50.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
49	HDPE90° 弯头	DN250 PN16	个 pcs	30.00	HDPE90° 弯头
50	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN600 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
51	HDPE 异径三通 Té réducteur	DN300×200 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 异径三通 Té réducteur
52	HDPE 异径三通 reducing tee	DN100×50 PN16 HDPE	个 pcs	10.00	HDPE 异径三通 reducing tee

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque
53	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN300*125 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
54	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN250*200 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
55	HDPE 异径三通 Té réducteur	DN400×300 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 异径三通 Té réducteur
56	HDPE 等径三通 straight tee	DN400 PN16	个 pcs	20.00	HDPE 等径三通 straight tee
57	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN250*150 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
58	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN400*200 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
59	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN300*200 PN16	个 pcs	20.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
60	HDPE 管 HDPE tube	DN300 PN16 OD315	米 m	600.00	HDPE 管 HDPE tube
61	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN300*150 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
62	HDPE90° 弯头 elbow	DN500 PN16	个 pcs	10.00	HDPE90° 弯头 elbow
63	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN125*65 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
64	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN300 PN16	个 pcs	60.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
65	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN250 PN16	个 pcs	60.00	HDPE 法兰接头 Flange joint

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque
66	HDPE 等径三通 straight tee	DN125 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 等径三通 straight tee
67	HDPE 等径三通 straight tee	DN300 PN16	个 pcs	30.00	HDPE 等径三通 straight tee
68	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN400*700 PN16	个 pcs	5.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
69	HDPE90° 弯头 Coude HDPE90 °	DN100 PN10	个 pcs	20.00	HDPE90° 弯头 Coude HDPE90 °
70	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN350*200 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
71	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN80*65 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
72	HDPE 等径三通 straight tee	DN600 PN16	个 pcs	5.00	HDPE 等径三通 straight tee
73	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN80*50 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
74	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN350*250 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
75	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN200*80 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
76	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN80 PN16	个 pcs	60.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
77	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN350*300 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
78	HDPE 管 HDPE tube	DN 75 OD90 PN16	米 m	360.00	HDPE 管 HDPE tube

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque
79	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN100*50 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer
80	HDPE90° 弯头 elbow	DN80 PN10	个 pcs	20.00	HDPE90° 弯头 elbow
81	HDPE 法兰接头 Flange joint	DN200 PN16	个 pcs	60.00	HDPE 法兰接头 Flange joint
82	HDPE90° 弯头 elbow	DN600 PN10	个 pcs	10.00	HDPE90° 弯头 elbow
83	HDPE 同心变径 concentric reducer	DN100*65 PN16	个 pcs	10.00	HDPE 同心变径 concentric reducer

3.2 交货期及交货地点 Date de livraison et lieu de livraison

2023 年 4 月份供货，以招标人需求为准；

Fourniture en Avril 2023, sous réserve de la demande d'adjudicateur;

交货地点：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿区指定仓库。

Lieu de livraison : Entrepôt désigné dans la zone minière de Kambove, dans la commune de Kambove, ville de Likasi, province du Haut-Katanga, RDC

4. 投标人资格要求

4. Exigences de qualification du soumissionnaire

4.1 资格要求：

4.1 Exigences de qualification :

(1) 资质要求：营业执照、组织机构代码证、税务登记证、公司章程、分包许可。

投标人必须是具有独立承担民事责任能力的在刚果（金）境内注册的法人；

(1) Qualification : Licence d'exploitation, certificat de code d'organisation, certificat d'inscription fiscale, statuts, permis de sous-traitance. Le soumissionnaire doit être une personne morale enregistrée en République démocratique du Congo ayant la capacité indépendante d'assumer la responsabilité civile ;

(2) 财务要求：资金财务状况良好，具有履行合同的能力；没有处于被责令停业，

投标资格被取消，财产被接管、冻结，破产状态；投标人应提供至少 1 年的企业的财务报表，提供企业的财务报表应包括资产负债表和利润表的原件扫描件。

(2) Finance : En bon état financier, avoir la capacité d'exécuter le contrat ; ne pas être sommé de suspendre ses activités et inhabile à soumissionner, les biens n'étant pas pris ou gelés, ou ne pas être en faillite ; **le soumissionnaire doit fournir les états financiers de l'entreprise pour au moins 1 an, et les états financiers fournis doivent inclure des scans des originaux du bilan et du compte de résultat.**

(3) 业绩要求：具有标的物或同类物资的供货业绩，能提供相关证明资料；

(3) Résultat : Avoir des résultats de fourniture de l'objet ou de matériaux similaires, et être en mesure de fournir des documents justificatifs pertinents ;

(4) 信誉要求：具有良好的商业信誉。

(4) Réputation : Avoir une bonne réputation commerciale.

(5) 其他要求：a. 投标人为代理经销商的，对投标人的资质要求包含对制造商的资质要求，对投标人的业绩要求包含对投标设备的业绩要求。代理经销商需提供制造商授权文件。b. 具有有效的相关法律法规规定的相关许可证。

(5) Autres : a. Si le soumissionnaire est un agent commercial, les exigences de qualification pour le soumissionnaire comprennent les exigences de qualification pour le fabricant, et les exigences de résultat pour le soumissionnaire comprennent les exigences de résultat pour l'objet d'appel d'offres. Les agents commerciaux doivent fournir les documents d'autorisation du fabricant. b. posséder les licences pertinentes stipulées par les lois et règlements pertinents en vigueur.

4.2 本次招标不接受联合体投标。

4.2 Le présent appel d'offres n'accepte pas la soumission en groupement.

4.3 一个制造商对同一品牌的设备，仅能委托一个代理商参加投标。

4.3 Un fabricant ne peut confier qu'un seul agent pour participer à l'offre pour le matériel d'une même marque.

5. 招标文件的获取

5. Acquisition des documents d'appel d'offres

5.1 投标人可于 2023 年 2 月 14 日至开标截止 3 日前，将资质文件以及相关要求文件发送至招标人邮箱，以进行资质复核。

5.1 Les soumissionnaires peuvent envoyer les documents de qualification et les documents d'exigences pertinents à la boîte aux lettres du soumissionnaire pour examen de qualification du 14 Février 2023 à 3 jours avant la date limite d'ouverture des plis.

5.2 招标人收到相关资料并确认投标人通过投标人资质复核后，将通知投标人现金支付标书费，每份标书售价 200 美元，在收到投标人发送的汇款凭证后，招标人将通过邮件形式发送电子版招标文件至投标人邮箱，不提供任何纸质招标文件。

5.2 Après avoir reçu les documents pertinents et confirmé que le soumissionnaire a réussi la qualification, l'Adjudicateur notifiera au soumissionnaire de payer les frais d'appel d'offres en espèces, le prix de chaque offre est de 200 dollars. Après réception du bon de versement envoyé par le soumissionnaire, l'Adjudicateur enverra la version électronique des documents d'appel d'offres à l'adresse e-mail du soumissionnaire par courrier, sans fournir la version en papier.

6. 投标文件的递交

6. Soumission des documents d'offres

6.1 投标文件递交的截止时间（投标截止时间，下同）为 2023 年 2 月 23 日 10 时 00 分，投标人应在截止时间前通过邮箱递交电子加密投标文件。

6.1 La date limite de soumission des documents d'offres (date limite de soumission, idem si-dessous) est fixée au 23 Février 2023 à 10:00. Les soumissionnaires doivent soumettre les documents d'offres électroniques cryptés par courrier avant la date limite.

6.2 逾期送达的投标文件，招标人将予以拒收。

6.2 Les documents d'offres soumis après la date limite seront rejetés par l'Adjudicateur.

7. 开标时间、地点

7. Heure et lieu d'ouverture des plis

7.1 开标时间：2023 年 2 月 23 日 10 时 00 分

7.1 Heure d'ouverture des plis : 10:00 le 23 Février 2023

7.2 开标地点：线上视频开标

7.2 Lieu d'ouverture des plis : Ouverture des plis en ligne par vidéoconférence

投标人不用到现场，但仍需在线参加开标过程。

Les soumissionnaires ne sont pas tenus d'être sur place, mais sont tout de même tenus de participer au processus d'ouverture des plis en ligne.

8. 发布公告的媒介

8. Médias pour la publication des avis d'appel d'offres

本次招标公告同时在刚波夫矿业股份有限公司网站 (<http://kms.cnmc.com.cn/>) 及刚果(金)当地媒体 (<http://www.mediacongo.net/>) 上发布。

L'avis d'appel d'offres a été publié simultanément sur le site Internet de Kambove Mining SAS (<http://kms.cnmc.com.cn/>) et les médias locaux de la RDC ([http://www.mediacongo.net /](http://www.mediacongo.net/)).

9. 联系方式

9. Coordonnées

刚波夫矿业股份有限公司

具体地址：刚果(金)上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司

Lieu : Kambove Mining SAS, commune de Kambove, ville de Likasi, Province du Haut-Katanga, RDC

联系人：Wang jing

Contact : Wang jing

电话：+243 894561507

Tél : +243 894561507

邮箱：gongxiaobu@km-sas.com

Email : gongxiaobu@km-sas.com

